

Aviso sobre la ayuda de gastos escolares, referente al año Reiwa 6 (abril/2024 a marzo/2025)

En el consejo de educación del Municipio de Nagahama contamos con un sistema de auxilio que solventa una parte de los gastos escolares, destinado a las familias que estén pasando por dificultades económicas.

★Los que han estado recibiendo la ayuda el año 5 de Reiwa (2023) debe de solicitarla nuevamente también las personas que recibían la ayuda antes de ingreso a la escuela si desea recibir la ayuda es necesario la solicitud.

1. Personas aptas a recibir la ayuda

Aquellos que poseen la dirección en Nagahama y tengan sus hijos matriculados en alguna de las escuelas públicas de primaria o secundaria o educación obligatoria –Syogakkou, Chugakkou o Gimu Kyouiku Gakkkou- dentro de la provincia, y reúnan alguna de las condiciones que mencionamos:

- (1) Todos los miembros de la familia que trabajan están exonerados de los impuestos municipales.
- (2) El monto de la renta referente al año Reiwa 5 (2023), es inferior al monto básico que está establecido por el Consejo de Educación de Nagahama.

※Quien recibe los beneficios de ayuda social. (Seikatsu Hogo) sólo será concedido el pago de los gastos del viaje escolar. (No necesita presentar la hoja de solicitud.)

※Si en caso de durante el año que corresponde ha estado desempleado, o a tenido una reducción considerable de los ingresos por causa de cambios que ha habido en la familia o trabajo consulte al Kyouiku Inkai.

**[Ejemplos de ingresos anuales de la familia (cuadro inferior)]**

(Los montos de renta anual de la familia que aquí estamos mencionando, se refiere a la renta líquida, no se refiere al monto bruto que percibe como salario de todos los miembros de la misma unidad familiar).

Familia compuesta por:	Composición familiar (el valor base de renta es determinado por la edad y composición familiar)	Valor base de renta familiar referente al año fiscal anterior
2 personas	Uno de los padres 32 años, 1 hijo (de 1ero de primaria)	1,930,000 yen
3 personas	Uno de los padres 33 años, 2 hijos (de 2do de primaria y de 4 años)	2,270,000 yen
3 personas	Padres 43 y 39 años, 1hijo (de 6to de primaria)	2,300,000 yen
4 personas	Padres 45 y 43años, 2hijos (de 2do de sec. y 4to de primaria)	2,790,000 yen
5 personas	Padres 46 años y 42 años, 3hijos (de 3ero de sec., 6to y 2do de primaria),	3,200,000 yen
6 personas	Padres 48 y 43, 2 hijos (de 2do de koko y 1ero de sec.), abuelos 77 y 72 años.	3,330,000 yen

[Atención]

- Estos montos mencionados son un aproximado y están sujetos a cambios, según el número de personas, edad y si hay o no niños en la edad del Shogakko o Chugakko y lo que manda la ley actual.
- Como regla la examinación será hecha según el registro básico de residentes. Si difiere de la realidad adjunte los documentos requeridos.
- En el caso de un apartamento o casa alquilada, el monto del alquiler se sumará al monto estándar (excepto las tarifas de servicios comunes, etc.). Sin embargo hay un límite máximo.

2. Periodo de recepción

Del 1 de marzo del 2024 (vie) al 30 de abril del 2024 (mar)

※Tenga en cuenta que aceptaremos la solicitud según sea necesario incluso después del periodo sin embargo el beneficio será pago a partir del mes siguiente al mes en que realice la solicitud.

3. Modo de solicitar

(1) Presentar la solicitud y documentos necesarios (※verificar en la hoja reverso) y **entregar en la escuela o Kyouikuinkai**

(2) La solicitud es 1 por unidad familiar. En caso de haber 2 o más niños aptos solicite junto.

※El formulario de solicitud lo puede obtener en las escuelas o en el Kyouikuinkai. A partir de marzo se podrá descargar de la página WEB de la ciudad de Nagahama.

Importante

En caso de los ingresos del año anterior no estén declarados no se podrá realizar la revisión. Independientemente de si tuvo o no ingresos asegúrese de realizar su declaración de impuestos antes de presentar la solicitud.

[Informes] Nagahama shi Kyouikuinkai Sukoyaka Kyouiku Suishinka (5^o piso de la municipalidad de Nagahama)

TEL:0749-65-8606

【Documentos necesarios】

Personas aptas	Documentos necesarios
Si desea que sea depositada a la cuenta bancaria	Copia de su libreta o tarjeta de banco que se pueda confirmar la información de su cuenta de transferencia que figura en el reverso del formulario de solicitud. ※Para Japan Post Bank, adjunte una copia de su libreta.
En caso de apartamento o casa alquiladas	Adjuntar alguna documentación donde especifique la propiedad, el titular del contrato y el monto de alquiler del departamento, o casa o (Copia del Contrato ,etc.). · En caso de que no presente los documentos, el valor del alquiler no se tendrá en cuenta durante la tasación. · Si la propiedad es propiedad de un pariente, considérela una vivienda propia. Sin embargo si ha firmado un contrato de alquiler y sus familiares declaren rentas inmobiliarias, por favor presenta el contrato como casa alquilada.
En caso de no tener la dirección registrada en Nagahama el 1 de enero de 2024 (año 6 de Reiwa)	El certificado de renta del año 6 de Reiwa ※Presentar hasta el 6 de junio (jue) se aceptan copias · Obtenga su certificado de renta a partir de junio en la municipalidad donde tenía la dirección el 1 de enero. · También se aceptaran las notificaciones de de determinación de impuestos a la residencia y provincia emitida por el municipio (No se aceptarán los Gensen Choushu Hyou) · Es necesario de todos los miembros mayor de 18 años de la unidad familiar.
En caso de la unidad familiar difiera de la del registro de residencia ① (En caso de excluir miembros de la unidad familiar)	Copia de recibos de tarifas públicas del mismo tipo y mes de las 2 unidades familiares (Luz, Gas o Agua)
En caso de la unidad familiar difiera de la del registro de residencia ② (En caso de agregar parientes de otra unidad familiar)	No necesita de documento · Coloque en la columna de familia a la persona que según la ley tributaria tenga como dependientes a los niños y o miembros de la unidad familiar. · En caso de residir fuera de la ciudad (trabajador que va de destino laboral) necesitará un certificado de renta del año 6 de Reiwa

4. Resultado de la examinacion

El aviso de aprobación o desaprobarción será enviado a fines del mes de junio.

5. Método de pago/Detalles del beneficio

- (1) Se abonará mediante transferencia bancaria a la cuenta del tutor oa través del colegio dividido en tres veces al año.
1er trimestre (de abril a julio) : julio, 2do trimestre (de agosto a diciembre) : diciembre, 3er trimestre (de enero a marzo) : marzo
- (2) Los gastos del viaje escolar se pagarán a través de la escuela.
- (3) Las tarifas del almuerzo escolar se pagará directamente a la cuenta de almuerzo escolar de la ciudad (pago por representación).

【Valor del beneficio】

	Shougakko · Primera parte de educación obligatoria	Chugakko · segunda parte de educación obligatoria
Útiles escolares, etc ※Valor anual (En el caso de certificación intermedia, el monto equivalente a la cuota mensual)	1 grado 13,230 yen 2~6 grado 15,500 yen	1(7) grado 25,040 yen 2·3(8·9) grado 27,310 yen
Cuota de útiles etc, escolares para niños que ingresarán a la escuela (Estudiantes de 1° y 7° grado certificados en abril)	54,060 yen	63,000 yen
Gastos de viaje escolar (Los que han sido certificados antes del mes de implementación)	Valor equivalente al importe de la persona	Valor equivalente al importe de la persona
Tarifas del almuerzo	Valor equivalente al importe de la persona	Valor equivalente al importe de la persona
Tarifa de actividad extracurricular (que implique estancia)	Monto equivalente al costo de transporte y tarifa del tour (máx 3,690 yen)	Monto equivalente al costo de transporte y tarifa del tour (máx 6,210 yen)

【Atención】

- Los gastos de útiles escolares , etc. incluyen los gastos de material de transporte y los gastos de actividades extraescolares (sin estancia)
- Para quienes recibieron el beneficio de Nyugaku Mae ouenkin en 2023, no habrá pago del beneficio de material escolar para los niños que ingresarán a la escuela.
- Apartir de la certificación de mayo el contenido del beneficio y el valor cambiarán.

Ejemplo

令和6年度 スペイン語版

Formulario de solicitud del subsidio escolar 2024

令和6年度 就学援助費受給申請書

受付欄

Junta de Educación de la ciudad de Nagahama
Solicito el beneficio de ayuda escolar por las siguientes razones

令和 〇年 〇月 〇〇日

Número de teléfono si es posible celular

Solicitante (tutor)	Dirección	〒 526 - 0031 長浜市 八幡東町 000 番地 〇〇アパート 000 号室			Tel. 090 - 0000 - 0000	
	Furigana	ナガハマ タロウ	Fecha de nacimiento	Edad	Lugar de trabajo, etc	
	Nombre	Nagahama Taro	(Año. Mes. Día) S00. 6. 6	48 歳	(株) 〇〇産業	

Niños objetivos	Furigana Nombre	Relación con el solicitante	Fecha de nacimiento	Edad	Nombre de la escuela	Año escolar
	ナガハマ イチロウ Nagahama Ichiro	子 Hijo	(Y.M.D) H00. 5. 1	12 歳	〇〇中 学校	1 年
ナガハマ ハナコ Nagahama Hanako	子 Hijo	H00. 9. 30	6 歳	Nombre de la escuela y año escolar que el estudiante estará en abril		

Complete la información de los miembros de la familia de la misma unidad familiar.

• En caso de que el registro de residente este junto, sin embargo solicitará como fuente de sustento separado (excluirá de la unidad familiar) necesitará de recibos del mismo tipo del mismo mes de las 2 unidades familiares. (luz, gas o agua)

Otros miembros de la familia con el mismo sustento	Furigana Nombre	Relación con el solicitante	Fecha de nacimiento	Edad	Lugar de trabajo o escuela/grado
	ナガハマ ウメコ Nagahama Umeko	tsuma 妻 Esposa	. .	歳	
	ナガハマ ジロウ Nagahama Jirou	子 Hijo	. .	歳	

Coloque el nombre de las personas que están en la misma unidad familiar según el registro básico de residents.

• En caso de la unidad familiar sea la misma sin embargo, hará la solicitud como unidad familiar separados (excluirá de la unidad familiar), necesitará la copia del recibo de cada hogar del mismo tipo y mismo mes de los servicios públicos (luz, gas, o agua).
• Coloque a la persona que sustenta a el niño como de la misma unidad familiar, en caso que la persona viva fuera de la ciudad, adjunte el certificado de renta del 2024. (Año 6 de la era Reiwa)

Motivo de la solicitud
(Escriba la razón por la que necesita el subsidio de una manera fácil de entender y detallada).
[Ejemplo] Los ingresos del padre han disminuido debido a la recesión y incluso sumando los ingresos de el trabajo de medio período de la madre están en una situación económica difícil.

Consentimiento por escrito

- Yo (solicitante) doy mi consentimiento para que la Junta de Educación de la Ciudad de Nagahama revise el Registro Básico de Residentes y la información de ingresos/impuestos de todos los miembros de la familia mencionados anteriormente para solicitar el sistema de apoyo escolar de la Ciudad de Nagahama.
- Yo (el solicitante) autorizo al director de la escuela donde está matriculado el estudiante solicitar, recibir, devolver y pagar las cuotas escolares si hay alguna falta de pago de las cuotas escolares o si existe la certeza de que no habrá pago.
- Yo (solicitante) acepto que la Junta de Educación de la Ciudad de Nagahama pague la tarifa del almuerzo escolar del subsidio escolar a la cuenta de gastos de comidas escolares de la ciudad.

とに同意します。

令和 〇年 〇月 〇〇日

Asegúrese de leerlo y firmarlo, ya que se requiere para la revisión.

署名者氏名(署名)

Nombre Nagahama Taro

※「対象児童生徒」欄・「その他同一生計の家族」欄を追加する場合

裏面も必ず記入してください。

Si vive en un departamento, coloque el monto del alquiler y adjunte un documento que muestre la propiedad, el titular del contrato y el monto del alquiler (excluyendo las tarifas de servicios comunes, tarifas de estacionamiento, etc.). (copia del contrato, etc.)

※En caso de que no presente los documentos, el valor del alquiler no se tendrá en cuenta durante la tasación.

Situación de la vivienda		Renta mensual	Situación de recibimiento del benéfico de el año anterior	
<input type="checkbox"/> 持ち家 Casa propia	<input checked="" type="checkbox"/> アパート・借家(家賃月額 Apartamentos/casas de alquiler 賃等を含み Renta mensual	00,000 円)	<input type="checkbox"/> 受けていた Recibía	<input checked="" type="checkbox"/> 受けていない No recibía

※Complete la información de la transferencia con precisión y adjunte una copia de su libreta de banco o tarjeta de banco.

※Deseo que transfiera el dinero del subsidio escolar a la siguiente cuenta. Tenga en cuenta que si recibe la transferencia de dinero se considera como otorgada.

Elija a donde desea que se le deposite el subsidio escolar. (cuenta del responsable o la del colegio. Señale con un la opción

銀行コード(金融機関コード) 9999	Ginko Shinyo Kinko Noukyo (JA) Codigo del banco	00支店 Codigo de agencia	Tipo de cuenta Futsuu Touza	Nº de cuenta 99999
Furigana ナガハマ タロウ		Titular de la cuenta Nagahama Taro		

※口座情報に変更があった場合は、速やかに変更してください。Para Japan Post Bank, adjunte una copia de su libreta. El nombre de la agencia tiene 3 dígitos en kanji.

Quiero que transfiera la tarifa del subsidio escolar directamente a la cuenta de la escuela. (Delegado al director)

Carta poder

Con respecto a los gastos de apoyo educativo recibidos de la ciudad de Nagahama, delego la autoridad para facturar, recibir, devolver y pagar las cuentas escolares (tarifas de materiales didácticos, etc.) al director de la escuela donde está inscrito el estudiante.

令和 年 月 日

就学先学校長あて

氏名(署名) _____
Nombre del solicitante (firma)

Firme sin falta si opta por que depositen en la cuenta bancaria del colegio.

<記入上の注意>

<Precauciones al llenar >

1. Llenar solamente una solicitud por familia (En caso que tenga más de 2 niños, solamente presente una hoja) **en el colegio donde este estudiando su hijo mayor o en el Kyouikuinkai.**
2. Adjunte los siguientes documentos para la solicitud:

① **Si desea que se deposite el subsidio en una cuenta bancaria presente la copia de la libreta o tarjeta del banco donde se pueda verificar el banco, sucursal, numero de cuenta nombre del titular de la cuenta.**

※Para Japan Post Bank, adjunte una copia de su libreta.

- ② Si no tiene la dirección registrada en la ciudad de Nagahama el 1 de enero de 2024, adjunte el Shotoku shoumeisho del año 6: certificado de renta del año 6. (Se aceptan copias)
- ③ En caso que vivan en casa o apartamento alquilado, favor adjuntar la **copia del contrato u otro documento que contenga el valor(monto) del alquiler.**
※Si es difícil adjuntar una copia del contrato, adjunte un "certificado de alquiler" (Yachin Shomeisho). En caso de que no presente los documentos, el valor del alquiler no se tendrá en cuenta durante la tasación
- ④ Si sus ingresos han disminuido significativamente debido a la quiebra de la empresa, el cierre de negocios o cambios en sus circunstancias familiares, o si los gastos de su hogar han aumentado significativamente debido a una enfermedad, etc., un documento que lo demuestre (ejemplo, una copia del comprobante de desligamiento del trabajo). boleto de pago)
※**Si presenta su solicitud por el motivo ④, necesitará la opinión del asistente social a cargo, abajo.**
En este caso, la Junta de Educación de la ciudad de Nagahama puede comunicarse con el asistente social a cargo.

※Columna de opinión del asistente social del distrito a cargo

En caso de que sus ingresos han disminuido significativamente debido al desempleo, etc., o si los gastos del hogar han aumentado significativamente debido a una enfermedad, etc., explique la situación al oficial de bienestar de su distrito y pídale que escriba su opinión.